



## Pertinencia e impacto de realizar actividades culturales francófonas en comunidades educativas costarricenses

### Relevance and impact of carrying out French-speaking cultural activities in Costa Rican educational communities

María del Pilar Cambronero Artavia  
Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica  
[maria.cambronero@ucr.ac.cr](mailto:maria.cambronero@ucr.ac.cr)  
<https://orcid.org/0000-0001-6894-5957>

Edgar Mauricio Montero Cascante  
Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica  
[edgar.monterocascante@ucr.ac.cr](mailto:edgar.monterocascante@ucr.ac.cr)  
<https://orcid.org/0009-0005-0601-2488>

Fecha de recibido: 29-04-2024

Fecha de aceptación: 8-11-2024

### Resumen

La presente es una investigación de tipo mixta que se propuso consultar la percepción de las personas encargadas de las comunidades educativas visitadas por el TCU-452 respecto a la pertinencia e impacto que las actividades culturales realizadas tienen en el público participante. Se aplicaron cuestionarios durante el año 2023 con un muestreo probabilístico simple donde 15 instituciones públicas respondieron preguntas abiertas y cerradas, dando como resultado una marcada satisfacción para con el proyecto y las representaciones culturales de las cuales se beneficiaron. Al cotejar los requerimientos del plan de estudios del MEP para el área de francés, el Informe del Estado de la Educación para el 2023 y las respuestas de las instituciones, se identificó la deficiencia de espacios dentro del aula para trabajar el componente cultural, con lo cual se evidenció la importancia y valor de las actividades desarrolladas por el TCU-452 en las comunidades.

**Palabras clave:** cultura, francés, enseñanza de idiomas, acción social, comunidad

### Abstract

This is a qualitative and quantitative investigation that aimed to consult the perception of the people in charge of the educational communities visited by TCU-452, regarding the relevance and impact that the cultural activities carried out by it, have on the participating public. Questionnaires were applied during 2023 with a simple probabilistic sampling, where 15 public institutions answered open and closed questions, resulting in marked satisfaction towards the project and the cultural representations from which they benefited. When comparing the requirements of the MEP curriculum for the area of French, the State of Education Report for 2023 and the responses of the institutions, the deficiency of spaces within the classroom to work on the cultural component was identified, thus which demonstrated the importance and value of the activities developed by TCU-452 in the communities.

**Keywords:** culture, french, language teaching, social action, community

## 1. Introducción

Amalgamar la cultura extranjera y la educación a partir de los procesos sociales instaurados por las instituciones de educación superior pública resulta tanto importante como necesario. Sin embargo, esta labor no es sencilla, ya que demanda una comprensión completa y objetiva de la cultura del otro. Esta comprensión se convierte en un elemento potenciador para entender cómo funciona la cultura propia y cómo ambas culturas, aunque comprendidas de forma independiente, se nutren mutuamente en un mismo contexto.

Desde esta perspectiva, la educación superior pública es un sector particularmente sensible, pues debe potenciar las competencias académicas en cada área y, al mismo tiempo, brindar a los estudiantes las herramientas necesarias para que, a su vez, colaboren en procesos sociales que promuevan el buen vivir en la sociedad. Si estos procesos académicos de corte humanista y social no se llevan a cabo adecuadamente, los estudiantes y futuros egresados no impactarán en la sociedad como se espera, y procesos esenciales, como el adecuado tratamiento de la cultura, no llegarán a consolidarse.

Esta temática adquiere una relevancia aún mayor en el contexto costarricense, caracterizado por su diversidad cultural desde sus orígenes. Como indica el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto (2024), desde 1848 se han mantenido relaciones profundas con países como Francia, las cuales han tenido repercusiones significativas en la cultura cotidiana costarricense, mediante la firma de tratados educativos, culturales, económicos y científicos, entre otros de igual relevancia. La interculturalidad, de forma implícita y explícita, es parte esencial de Costa Rica; forma parte de su esencia, de lo que lo define tanto a nivel interno como externo, y de los retos que enfrenta en cuanto a sociedad y convivencia. Estos acuerdos han tenido repercusiones directas en la sociedad costarricense, sumergiendo a los costarricenses en contextos culturales diversos desde temprana edad. Un ejemplo claro es la educación, dado que Costa Rica es el único país de la región

que incluye la enseñanza del francés como materia obligatoria en el sistema educativo público. A raíz de esto, el estudiantado se ve inmerso en una cultura diferente desde joven, ya que el currículo le ofrece una visión que no solo difiere en términos lingüísticos, sino también a nivel cultural e intercultural, pues el francés representa no solo a Francia, sino a la francofonía en su conjunto.

Así, Costa Rica se ha perfilado, desde sus inicios, como un país orientado hacia la diversidad cultural y hacia la importancia de las relaciones interculturales, plasmadas en sus documentos legales. Un ejemplo de esto es el tratado de Toledo-Baradere firmado en 1848 (Embajada de Francia en Costa Rica, 2024), que buscó nutrir ambos países a través de intercambios diplomáticos. De esta forma, nace desde la diplomacia la necesidad de desarrollar sociedades conscientes del otro y de su relevancia en el propio contexto, promoviendo el desarrollo humano con un carácter más crítico y humanista.

Este reconocimiento del otro en su propio contexto representa un desafío para el sector educativo, que debe atender no solo las necesidades académicas, sino también las culturales, sociales y tecnológicas, entre otras igualmente importantes. Un caso específico es el de la enseñanza del francés en Costa Rica, cuyo currículo fue actualizado de manera significativa en 2016 con el objetivo de incorporar contextos actuales en los procesos de enseñanza-aprendizaje. Así, el enfoque pasó de centrarse en conocimientos meramente lingüísticos a integrar aspectos culturales asociados a Francia y a los países de la Francofonía, con el fin de que el estudiantado, idealmente, pueda aplicar estos conocimientos en su vida cotidiana, considerando tanto la individualidad como la colectividad en búsqueda de una sociedad más humanista, crítica, pacífica y, sobre todo, respetuosa de la diversidad (Ministerio de Educación Pública [MEP], 2016, pp. 8-25).

En el contexto de las relaciones bilaterales y, en especial, con los cambios políticos que ha experimentado el francés como lengua de enseñanza en el extranjero, la educación ha tenido que orientarse ha-

cia un aprendizaje multicultural, al menos en el área de lenguas extranjeras. Esto implica despertar en el estudiantado una comprensión de qué es la cultura, tanto propia como extranjera, y cómo aprovecharla positivamente en la vida cotidiana, tanto a nivel social como profesional. Este paradigma, a pesar de sus inicios hace aproximadamente 176 años, aún se encuentra en sus primeras etapas en el salón de clases, ya que implica la aproximación a conceptos como el respeto, la criticidad y la identidad, entre otros de igual importancia. Es aquí donde radica la relevancia de este artículo, que busca aportar reflexiones sobre las implicaciones de las actividades culturales y multiculturales, mediadas por el juego y la interacción en el contexto educativo público. De esta manera, el estudiantado de los centros educativos es invitado a participar activamente en dinámicas, en lugar de limitarse a ser un observador pasivo. Esta aportación se desarrolla mediante una reflexión y una crítica al sistema educativo público, que, a pesar del tiempo transcurrido, aún no brinda, en la mayoría de los casos, los espacios necesarios para que el profesorado aborde adecuadamente los aspectos culturales y multiculturales.

Para llevar a cabo esta reflexión, en el presente documento se define el concepto de cultura; se aborda su rol e importancia dentro de la sociedad como elemento esencial de las sociedades pacíficas; se describe el papel de la cultura y la interculturalidad en el aprendizaje del francés como lengua extranjera en la educación pública; y se evidencian algunos acercamientos pedagógicos desarrollados desde los proyectos de Trabajo Comunal Universitario, en específico el TCU-452, que buscan participar en aquellos espacios del sistema educativo público donde existen vacíos en el ámbito cultural e intercultural, favoreciendo así el desarrollo de valores éticos y axiológicos útiles para los actores involucrados.

### **1.1. Definición de cultura, derechos culturales y otros conceptos**

En el campo cultural, existe una variedad de conceptos próximos entre sí, pero con matices y significaciones particulares que es pertinente definir. A

continuación, se abordan aquellos que conciernen al presente documento.

#### **1.1.1. ¿Qué se entiende por cultura y qué por civilización?**

La cultura y la civilización son conceptos primordiales en este artículo, por lo tanto, es oportuno especificar lo que se entiende por uno y otro. Al hablar de “cultura”, se contempla el conjunto de valores, creencias, costumbres, expresiones artísticas, rasgos distintivos, espirituales, materiales y afectivos, y los modos de vida que caracterizan a un grupo humano como factor esencial para su desarrollo (UNESCO, 2024). La cultura se destaca por su diversidad y por el derecho de las personas a ser partícipes de su creación y expresión. En cambio, el concepto de “civilización”, según la Real Academia Española (RAE, 2024), abarca los aspectos materiales y espirituales en las estructuras sociales, políticas y económicas que permiten el desarrollo y la organización de una sociedad.

La diferencia entre ambos radica en el individuo: mientras que la cultura se centra en la identidad y las expresiones humanas, la civilización se orienta a la organización y progreso social. Estas definiciones resaltan, en el marco de los derechos culturales, la importancia de proteger y promover la diversidad cultural y el acceso a la cultura, de manera que todas las personas puedan disfrutar y contribuir a la construcción del patrimonio, promoviendo el respeto a la dignidad humana y la cohesión social.

#### **1.1.2. Los derechos culturales**

Es necesario abordar los aspectos culturales y su desarrollo dentro de la sociedad como un derecho al que deben tener acceso todos los seres humanos, dado que:

Los derechos culturales son derechos humanos que garantizan la participación de todas y todos en la vida cultural de la comunidad; velan por asegurar el acceso y disfrute de la cultura, las artes y cualquier manifestación de la diversidad cultural para todas las personas, siempre en condiciones de

igualdad, dignidad y no discriminación (UNESCO, 2019).

Como se aprecia en la cita de la UNESCO, los elementos culturales han adquirido gran relevancia en la sociedad, alcanzando el estatus de derechos humanos. En consecuencia, las instituciones competentes deben procurar su acceso para todos los miembros de las distintas sociedades.

Los derechos culturales constituyen una necesidad fundamental dentro de las sociedades globalizadas, en las que se evidencian tanto la diversidad cultural como las interacciones entre distintos grupos humanos, que ya no están limitados por fronteras físicas debido a la interconexión en medios virtuales. Para que el individuo participe plenamente en la vida cultural de su comunidad, debe tener certeza de que sus derechos serán reconocidos y protegidos, permitiéndole acceder a las diferentes formas de expresión cultural y fomentando un entorno en el que se respeta la dignidad del otro, independientemente de su origen étnico, religión, tradición o lengua.

De este modo, la promoción de la interculturalidad representa un objetivo clave para alcanzar la igualdad e inculcar valores de no discriminación. Al celebrar la diversidad (lingüística, en este caso), se enseña al estudiantado que las diferencias no son motivo de exclusión, sino de enriquecimiento mutuo. Los derechos culturales fortalecen la identidad de la comunidad, ya sea étnica, social o estudiantil francófila, permitiendo a las personas convertirse en protagonistas de su desarrollo cultural mediante la promoción del diálogo y la cooperación. En este contexto, es importante transmitir que la igualdad en el acceso a la cultura proporciona herramientas tanto para la justicia social como para la cohesión social. Las sociedades que promueven la interculturalidad y defienden los derechos culturales tienden a ser más resilientes y pacíficas, ya que el respeto y la valoración de la diversidad fomentan la empatía y el entendimiento.

Promover los derechos culturales en la educación, especialmente en asignaturas de idiomas, puede rea-

lizarse mediante diversas estrategias concretas. Por ejemplo, el desarrollo de currículos culturalmente inclusivos, en los que se incluyan obras literarias de autores de diversos países francófonos y textos que reflejen las tradiciones y costumbres de distintas comunidades, enriquece tanto el aprendizaje de la lengua como el de la cultura francófona. Otro ejemplo son los proyectos interculturales, que incentivan en el estudiantado la investigación sobre las culturas de diferentes países. En el caso del TCU-452, algunas instituciones han aprovechado las ferias culturales como actividad complementaria a otros proyectos concebidos dentro del aula. Un tercer ejemplo es la celebración de eventos como el día o la semana de la Francofonía, en la cual se celebran expresiones artísticas, gastronómicas y vestimentas representativas, actividad que forma parte del currículo y en la cual el TCU-452 colabora creando un ambiente de aprendizaje dinámico y participativo que resalta la diversidad cultural. Un cuarto ejemplo es incluir, ya sea en el aula o en actividades extracurriculares puntuales, la representación de obras literarias, la proyección de películas o la escucha de música de diversas culturas, con temáticas elegidas como complemento al currículo para explorar de manera efectiva los temas de identidad y diversidad. Al integrar estas estrategias en la educación, no solo se promueven los derechos culturales, sino que también se prepara a las personas para vivir y trabajar en un mundo diverso, fomentando una convivencia más equitativa y respetuosa.

En síntesis, integrar los derechos culturales en las políticas y prácticas sociales es una necesidad estratégica para construir un futuro más justo y equitativo, en el que cada individuo pueda disfrutar de sus derechos, vivir con dignidad y participar activamente en la creación de una sociedad inclusiva.

### ***1.1.3 La cultura y las culturas extranjeras***

La búsqueda de diversificar el desarrollo de procesos culturales dentro de la sociedad implica una comprensión amplia del concepto de cultura y también del concepto pedagógico centrado en cul-

turas extranjeras. El Trabajo Comunal Universitario enfocado en el descubrimiento de nuevas culturas y en el redescubrimiento de la propia, mediado por procesos pedagógicos, requiere una profunda reflexión sobre dichos conceptos y procesos, así como sobre las consecuencias que conllevan. Ortiz (2015) lo evidencia al afirmar que se trata de una “tarea nada sencilla, pues implica abordar la cuestión de la cultura propia que identifica a un individuo, a un grupo humano y a una sociedad, y la relación con otras culturas diferentes que se desenvuelven en el mismo contexto” (p. 92).

El desafío evidenciado por Ortiz (2015) cobra relevancia en el equilibrio que debe lograrse entre la diversidad y la equidad al momento de confrontar las culturas desde cualquier ámbito. Además, destaca la cantidad de negociaciones y acuerdos a los que se debe llegar con los grupos para poder resguardar los principios de “único” y “diverso”. En estos intercambios intervienen factores económicos, políticos, sociales, históricos y de civilización que resultan cruciales para el desempeño adecuado de acciones culturales positivas, evitando, así, caer en prejuicios, clichés o el simple distanciamiento del otro.

### **1.1.4 Cultura e Interculturalidad**

Ante las situaciones expuestas por Ortiz (2015), que pueden presentarse en cualquier contexto, se plantea, dentro del macroconcepto de cultura, la interculturalidad, entendida, en palabras de Dietz (2017), como “las relaciones que existen dentro de la sociedad entre diversas constelaciones de mayoría-minoría, y que se definen no solo en términos de cultura, sino también en términos de etnicidad, lengua, denominación religiosa y/o nacionalidad” (p. 192). En esta cita, el autor alude a la complejidad de las relaciones en las sociedades plurales y diversas, donde las “constelaciones de mayoría-minoría” se conciben como dinámicas y multifacéticas gracias a la influencia de elementos como la etnicidad, la lengua, la religión y la nacionalidad. No se trata solo de una clasificación cultural, sino que, dentro de cada grupo, se presentan variaciones en cuanto al estatus y las experiencias dentro de la sociedad.

De esta manera, se invita a valorar la configuración de las diversas interrelaciones en las dinámicas de poder y desigualdad en la sociedad, aspecto relevante en el estudio de los derechos culturales para fomentar una convivencia más equitativa y respetuosa entre los distintos grupos. Aunque esta idea es fácil de comprender, su aplicación resulta compleja a nivel social, y aún más a nivel de aula. La interculturalidad, con su inherente complejidad e importancia, suele ser olvidada por las instancias gubernamentales, que la limitan a un simple concepto, dejando de lado su polisemia y elementos implícitos, como las características sociales y culturales de cada individuo que forma parte de la sociedad. Ser miembro de una misma sociedad no garantiza, necesariamente, la misma aceptación de un paradigma. Sin embargo, este paradigma no puede ser relegado debido a sus múltiples aristas y complejidades al momento de su implementación; por el contrario, debe ser debidamente analizado, evaluado y comprendido, para así poder disfrutar de sus múltiples beneficios a nivel social.

### **1.2. La cultura (interculturalidad) como elemento indispensable dentro de la sociedad.**

La importancia de la cultura y de lo intercultural adquiere mayor relevancia en tiempos de globalización, ya que contribuye al desarrollo de la identidad y, por ende, a la comprensión del entorno. Como señala Fiallos (2019), “las identidades hoy en día son transterritoriales” (p. 104), pues están conformadas por flujos de información provenientes de todas partes del mundo. Por ello, es fundamental trabajar en la identidad para que los intercambios con los demás resulten adecuados, ya que estos parten del reconocimiento de lo diferente y permiten una interacción apropiada.

Las interacciones actuales son mucho más complejas que hace 50 años. Como indica Nivón (2013), estas no solo están mediadas por contactos directos, como ocurría en el pasado, sino también por intercambios virtuales, donde las tecnologías han difuminado el concepto de frontera y demandan,

más que nunca, respeto hacia lo diferente, el cual se encuentra ahora a un clic de distancia. En este contexto, la comprensión, respeto y protección del otro solo se pueden lograr a partir de su reconocimiento.

Como expone García (2004), la interculturalidad permite estimular el diálogo a través de la interacción entre las sociedades, lo que a su vez fomenta procesos de comprensión, negociación y construcción desde diversas perspectivas. Estos procesos son útiles y necesarios para el crecimiento y la sostenibilidad de las sociedades a lo largo del tiempo, ya que permiten que las sociedades se organicen e interactúen de forma democrática. En esta organización, la cultura desempeña un papel fundamental al relacionarse con todos los elementos que componen las sociedades y les permiten subsistir y relacionarse, tal y como afirman Heredia et al. (2015):

La cultura es uno de los pivotes del desarrollo de los pueblos, teniendo en cuenta que fortalece las libertades fundamentales, mejora la infraestructura cultural, económica y remunerativamente; reafirma las actitudes, aptitudes y el comportamiento social; robustece la participación política y ciudadana, vigoriza la solidaridad social y la cooperación; y refina la formación en valores y fortalece la re-memorización de la herencia histórica (p. 14).

La reflexión teórica de los autores demuestra, al igual que lo ha señalado la UNESCO en múltiples documentos, que la cultura y la interculturalidad son sistemas inherentes al desarrollo adecuado de las sociedades, ya que abarcan aspectos sociales, axiológicos, políticos, éticos, económicos, entre otros igualmente importantes, necesarios para la convivencia y la permanencia en un mundo globalizado.

La relación entre cultura y civilización puede entenderse como una progresión hacia la interculturalidad, en la que se valora y respeta la diversidad de expresiones culturales dentro de una sociedad civilizada. La cultura, con su enfoque en las identidades y tradiciones, y la civilización, que abarca las estructuras sociales y económicas, establecen un terreno fértil para el diálogo intercultural.

La interculturalidad surge como un proceso que fomenta la interacción y el entendimiento entre diferentes culturas, promoviendo un enfoque inclusivo que reconoce y celebra la diversidad. En este contexto, los derechos culturales se convierten en un marco esencial, garantizando que todos los individuos tengan el derecho a participar en la vida cultural de su comunidad, a acceder a su patrimonio cultural y a expresar su identidad.

Esta conexión resulta particularmente relevante en el ámbito de la educación, donde la interculturalidad se manifiesta en la inclusión de diversas perspectivas culturales en el currículo, promoviendo un aprendizaje que respete y valore las diferencias. La educación intercultural no solo enriquece el proceso de enseñanza-aprendizaje, sino que también fortalece el tejido social al formar ciudadanos conscientes y respetuosos de la pluralidad cultural, esenciales para una convivencia armoniosa en sociedades cada vez más diversas. En el aula de francés, la interculturalidad está presente en cada ejercicio de comprensión y de producción, pero se percibe de manera más tangible al abordar los contenidos de civilización. Sin embargo, el tiempo en las lecciones es limitado, por lo que es pertinente promover espacios donde la cultura francófona sea un medio y un fin, permitiendo al estudiantado conciliar su experiencia cotidiana con el conocimiento que debe adquirir e integrarlo en su comunidad educativa. De este modo, la progresión desde la cultura y la civilización hacia la interculturalidad, los derechos culturales y la educación se convierte en un camino que fomenta el respeto, la equidad y la justicia social.

Como se evidencia, la cultura y la interculturalidad son sistemas amplios con implicaciones directas en las sociedades, ofreciendo herramientas fundamentales para el logro de objetivos comunes e individuales, siempre que se aborden adecuadamente. El desafío consiste en analizar los canales actualmente empleados para desarrollar dichos sistemas y verificar si son idóneos y si cuentan con los espacios necesarios para adaptarse y responder a las demandas del contexto.

### **1.3. Cultura e interculturalidad dentro del aprendizaje del francés en el sistema educativo público costarricense**

El desarrollo de las sociedades ha estado impulsado en gran medida por la educación, que no solo se ha limitado a la transmisión del conocimiento y a la permanencia de las sociedades a través del tiempo, sino que ha buscado, como lo indica Walsh (2005) su crecimiento, transformación y liberación. Dichas particularidades del sistema educativo lo hacen, como lo indica Ortiz (2015), un sistema idóneo para trabajar los elementos culturales y pluriculturales debido a su impacto en los seres humanos.

Bajo esta postura, el aprendizaje de una lengua extranjera debería ser, dentro del gran sistema educativo, el contexto idóneo para propiciar el abordaje de la cultura y de la interculturalidad en el estudiantado. No obstante, como ha sido expuesto a lo largo de esta reflexión, hablar de estos conceptos es complejo y más aún dentro de un sistema educativo que se ha visto afectado por malas decisiones políticas a nivel social y económico (además de la pandemia) que han provocado “un apagón educativo” según el último informe del Estado de la Educación (2023, p.27). Aunado a lo anterior, se encuentran también los extensos procesos de análisis curricular de los planes de estudio en lo que respecta a los cambios y adaptaciones de temáticas y formas de abordarlas al contexto actual.

En esta línea, es necesario cuestionarse sobre los aspectos prácticos que engloban el estudio de la cultura y la interculturalidad, ¿Cómo hacen los docentes de asignaturas como el francés para integrar la cultura extranjera en el aula? y ¿cómo son percibidos los conceptos de cultura, multiculturalidad y pluriculturalidad en los planes de estudios que abordan más de una cultura?, entre otras preguntas igual de importantes.

Ante los cuestionamientos de índole cotidiano asociados al cómo se ejerce el proceso educativo, se realizó el análisis del plan de estudios del currículo de francés (MEP, 2016) en el sistema educativo cos-

tarricense, partiendo del hecho de que, al tratarse del aprendizaje de una lengua extranjera, dichos elementos culturales deberían estar más consolidados. Sin embargo, la lectura del plan reveló grandes falencias. En primer lugar, su actualización más reciente se realizó en 2016, por lo que no contempla las consecuencias de la pandemia a nivel educativo, social y cultural. En segundo lugar, la complejidad de conceptos como cultura e interculturalidad es abordada de forma muy general y en la mayoría de los casos se asocian a nociones meramente lingüísticas. En tercer lugar, el estudio de la cultura y de la interculturalidad dentro del salón de clases es consecuencia del aprendizaje de una segunda lengua o de la lengua como tal y no un proceso consciente.

Esto pone en evidencia una disonancia al evidenciar que las instituciones gubernamentales, por lo menos en el caso de Costa Rica, no han planteado las líneas prácticas a seguir en términos de interculturalidad al momento de abordar una lengua extranjera en el salón de clases. Estas nociones, indispensable dentro de esta área de estudio, aparecen de forma esporádica a lo largo del plan de estudios; en el caso de *interculturalidad* aparece una única vez en el programa y lo único que se indica es que “*La notion d’interculturalité joue aussi un rôle capital dans la pratique de classe*” (MEP, 2016, p.16)<sup>1</sup>, por lo que se menciona el término, pero en ningún momento es abordado o se indica cómo se entenderá dentro de la cultura costarricense a pesar de la polisemia del concepto.

La claridad en el programa hace que se invite al estudiantado dentro de su perfil para el siglo XXI a “desarrollar su identidad” (MEP, 2016) pero no se brindan, dentro de la programación del currículo, el (los) espacio (s) para integrarla y verla dentro de la diversidad ante la(s) nueva(s) cultura(s) que está descubriendo. De igual forma, el plan de estudios pretende que las particularidades históricas de la lengua francesa sean las que sensibilicen a los

<sup>1</sup> La noción de interculturalidad juega también un rol capital en la práctica en clase (traducción libre de las personas autoras).

futuros ciudadanos como lo indican al decir que “*La Francophonie représente un apport nécessaire au système éducatif national par sa vision inclusive et le fait de promouvoir l’entente entre les peuples et la résolution pacifique des conflits parmi ses propres membres*” (MEP, 2016, p.13)<sup>2</sup>, en este caso se pretende que, por ser la Organización Internacional de la Francofonía un organismo intercultural, el mismo tenga influencia directa y de impacto sobre el trabajo en el aula que se debería realizar en torno al aprendizaje si se contara con momentos claros dentro de la programación pedagógica.

Las estrategias de aprendizaje y mediación pedagógica, así como los elementos evaluativos, no abordan de forma directa el rol de la cultura y los aspectos interculturales dentro del salón de clases; ya que los mismos están enfocados en dar indicaciones sobre el trabajo de los aspectos lingüísticos que priman sobre los otros elementos y en los casos en los que aparecen algún elemento cultural, el mismo es utilizado como pretexto para el desarrollo de los conocimientos propios a la lengua. La cultura y la interculturalidad no son trabajadas adecuadamente, dado que no se definen espacios para la criticidad, el diálogo, la comparación positiva y la comprensión, al verse opacados por elementos lingüísticos puramente teóricos que serán abordados, evaluados y requeridos en el siguiente año escolar.

En definitiva, el Ministerio de Educación Pública costarricense ha buscado la implementación, por medio de sus documentos oficiales, de una educación inclusiva consciente de la importancia de la cultura y la interculturalidad. No obstante, el paso de la teoría a la práctica es más complejo, lo que obliga a trabajar de una manera muy superficial dichos aspectos o a buscar medidas alternativas para poder abordarlos de una mejor manera. Es en ese contexto que los Trabajos Comunales Universitarios procuran llenar los vacíos que no pueden ser trabajados en el aula,

por medio de actividades complementarias.

### **1.4 Los Trabajos Comunales Universitarios: elementos de apoyo dentro del contexto educativo costarricense.**

Los panoramas sociales, económicos, culturales, políticos y educativos actuales han provocado que las instituciones de enseñanza superior estén en la dicotomía de reinventarse constantemente sin dejar de lado su esencia y los principios que las vieron nacer para poder atender las necesidades del contexto. A la imagen de autores como Rabelais, la Universidad de Costa Rica, dentro de esta reinención, ha limitado al máximo el ejercicio excesivo y sin sentido de la memoria y los formalismos estériles para convertirse en ese guía que necesita la sociedad como lo indica el autor al momento de señalar que “*science sans conscience n’est que ruine de l’âme*” (Rabelais, 1553, p. 50)<sup>3</sup>, por lo que la Universidad, como guía basada en este humanismo del siglo XVI, busca adaptarlo al siglo XXI y desarrollar en sus estudiantes la curiosidad y la creación de ideas que impacten de forma adecuada en la sociedad y sean las soluciones que el contexto social necesita.

Dicha funcionalidad de la Universidad de Costa Rica queda plasmada en su Estatuto Orgánico al definirla como:

una institución de educación superior y cultura, autónoma constitucionalmente y democrática, constituida por una comunidad de profesores y profesoras, estudiantes, funcionarias y funcionarios administrativos, dedicada a la enseñanza, la investigación, la acción social, el estudio, la meditación, la creación artística y la difusión del conocimiento. (Universidad de Costa Rica [UCR], 2023, p.1)

Partiendo de esta organización tripartita e integral de los miembros de la Universidad de Costa

<sup>2</sup> La francofonía representa un aporte necesario al sistema educativo nacional por su visión inclusiva y por el hecho de promover la comprensión entre los pueblos y la resolución pacífica de los conflictos entre sus propios miembros (traducción libre de las personas autoras).

<sup>3</sup> Ciencia sin consciencia no es más que la ruina del alma. (traducción libre de las personas autoras).

Rica, que tiene sus raíces en el Renacimiento, nace como pilar fundamental de la universidad la Acción Social la cual es vista como el órgano que:

Por medio de abordajes disciplinarios, multi-, inter- y transdisciplinarios, pertinentes, creativos e innovadores; posibilita la vinculación de saberes entre la universidad y todos los sectores de la sociedad, para el fomento de procesos de aprendizaje y de transformación social. Asimismo, (...) contribuye al desarrollo integral de las capacidades de las personas; al logro de una sociedad más justa, inclusiva, participativa, respetuosa de los derechos humanos, la diversidad y el ambiente, en la búsqueda del bien común. (VAS-UCR, 2023, p.1)

Como se puede observar, el objetivo de vincular la comunidad universitaria con grupos vulnerables para así, en conjunto, construir las transformaciones que necesita la sociedad es un objetivo importante para la UCR. Dichas transformaciones se logran mediante la interdisciplinariedad que proporcionan al estudiante inscrito un desarrollo a nivel personal y académico, ambos guiados por la ética y el respeto a los derechos humanos que forman parte de la formación integral que sigue todo estudiante inscrito en la Universidad de Costa Rica (VAS-UCR, 2023). Asimismo, se busca promover el pensamiento crítico ante la realidad nacional que permita reflexiones de tipo éticas, sociales y políticas. Dichas acciones de reflexión deben procurar transformaciones dentro de la sociedad que las ayuden a crecer potenciando siempre las capacidades de sus miembros.

La importancia de estos proyectos se ve reflejada en el último informe de labores presentado por la Vicerrectoría de Acción Social en el cual se indica la cantidad de proyectos ejecutados al 2022 y el impacto que los mismos han tenido en el contexto costarricense, ya que se indica que se cuenta con 192 proyectos de Trabajo Comunal, en los cuales participaron 4018 estudiantes y se brindaron a la sociedad 1.205.850 horas de apoyo al vínculo Universidad – Sociedad (VAS-UCR, 2022, p.40). Uno de esos proyectos es el TCU-452 “Cooperación interinstitucional para la difusión del francés y las culturas

francófonas a las comunidades”, que como su nombre lo indica, busca incluir el componente cultural en las comunidades, especialmente las educativas públicas.

## **2. TCU-452: proyecto alentado por la creación de espacios culturales e interculturales**

Bajo la importancia de los procesos de acción social y la relevancia que tienen los Trabajos Comunes Universitarios, el TCU-452 nace en 1999 y desde entonces ha procurado crear espacios interculturales que permitan a las comunidades más desfavorecidas conocer pero también analizar, comprender y evaluar la cultura francesa y francófona mediante la ejecución de talleres en distintas instituciones públicas como lo son los centros educativos, las bibliotecas locales, las asociaciones de desarrollo, etc., con el objetivo de subsanar las falencias culturales que mantenía el sistema educativo público y que se intensificaron luego de la pandemia. De igual forma, el TCU-452 trata de articular las investigaciones en área de pedagogía, lingüística, enseñanza de lenguas extranjeras, literatura y cultura con los esfuerzos docentes por apoyar el enriquecimiento cultural dentro de sus instituciones pero fuera del espacio de aula y así lograr desarrollar el pensamiento crítico en la población estudiantil.

Sus esfuerzos, así como sus objetivos, han sido orientados por las necesidades del contexto: en los años 2000 y 2010 se crearon relaciones estrechas con los docentes del MEP, dado que los estudios realizados en ese momento revelaron que los docentes de zonas alejadas carecían de espacios de capacitación. Posteriormente, entre el 2010 y 2017, sus labores buscaron brindar apoyo a estudiantes en el aprendizaje del francés. Finalmente, desde el 2018 a la actualidad, los objetivos del proyecto se han enfocado en el estudiantado, sin dejar de lado las otras áreas que se han venido trabajando. El TCU-452 en estos 25 años ha brindado aportes innegables a la comunidad costarricense en áreas muy variadas. No obstante, para efectos de esta reflexión solo tomaremos en cuenta los aportes que tengan relación

directa con la parte cultural.

El proyecto ha trazado, en estos últimos 8 años, dos grandes líneas en términos culturales: por un lado, se han realizado actividades con apoyo humano y material por medio de giras culturales a instituciones de educación pública de primaria y secundaria. Las giras permiten a los docentes de los centros educativos del sistema público tener espacios específicos para sus estudiantes en donde pueden abordar aspectos culturales referentes a las culturas francófonas, mediados por la interacción directa universidad-comunidad y la premisa de aprender jugando, dado que dichas actividades implican algún tipo de juego como lo puede ser bingo, ahorcado, rayuela, entre otros. Son actividades que nacen de la cooperación entre los docentes y estudiantes del TCU para llegar a acuerdos pedagógicos que permitan tener espacios propicios para el desarrollo de la interculturalidad mediante la gamificación tomando como base el contexto particular de la institución y utilizando ejemplos cotidianos o cercanos a la población.

Por otro lado, se hacen representaciones teatrales centradas en la literatura, donde se exponen obras de autores francófonos en conjunto con los docentes para un trabajo en equipo que propicia el análisis, la comprensión y evaluación de elementos que van más allá de lo literario como lo son los valores, permitiéndole al estudiantado no solo conocer al otro desde su visión de mundo, sino también nutrirse fortaleciendo las habilidades y potencialidades que poseen.

En definitiva, los procesos con un enfoque cultural e intercultural son necesarios y fundamentales en el sector educativo, por los beneficios que los mismos aportan a los futuros ciudadanos y por ende al país en general. No obstante, estos procesos, debido a su naturaleza, son complejos, dado que están directamente conectados con seres humanos con características específicas que mutan todos los días, volviendo al proceso intercultural un sujeto de análisis interminable. En países como Costa Rica, con una historia intercultural evidente, los procesos

culturales son de carácter obligatorio y los mismos se han visto reflejados en sus leyes y documentos oficiales. Sin embargo, como cualquier país en vías de desarrollo, la eficacia de los proyectos de ley se ve opacada por asuntos económicos, políticos, sociales entre otros igual de importantes. Ante esta realidad, los proyectos de Acción Social de las universidades públicas brindan apoyo a sectores de la sociedad, con el objetivo de solventar algunas de sus carencias y lograr así mejorar a corto y largo plazo.

Ante este panorama de necesidad de trabajar el componente cultural fuera de los espacios existentes dentro del sistema educativo público por un lado, y la clara voluntad de los TCU por brindar un aporte significativo por el otro, fue oportuno consultar a un grupo de instituciones que se han visto beneficiadas por la labor del TCU-452 su percepción sobre la pertinencia y el impacto de las actividades en sus comunidades y los resultados se muestran en el presente artículo.

### 3. Método

La presente es una investigación de tipo mixta con una parte cuantitativa descriptiva con resultados presentados de manera porcentual y estadística, y otra parte cualitativa donde se consulta la percepción de las personas encargadas de las comunidades educativas visitadas respecto a la pertinencia e impacto que las actividades realizadas por el estudiantado del TCU-452 de la Escuela de Lenguas Modernas tienen en el público participante. La consulta se desarrolló durante el año 2023 con un muestreo probabilístico simple contactado por medio de la mensajería instantánea de la plataforma *WhatsApp*, utilizando como criterios de participación haber estado a cargo de la organización de una visita cultural por parte del TCU-452 a su comunidad, sea institución educativa pública de cualquier nivel o biblioteca pública comunal, durante el año supra mencionado. Estas personas recibieron la notificación por medio de enlace electrónico conteniendo el consentimiento informado en el cual se explicó en qué consistía su participación.

Los datos fueron recolectados por medio de un formulario *Google Forms* creado y aplicado en línea. Los formularios son pertinentes ya que, según Villalobos (2019), es posible hacer la colecta de la información en una sola técnica para su posterior análisis. En este caso, el cuestionario contó inicialmente con cinco preguntas sobre las características de la institución, siete preguntas abiertas (cuyas respuestas son referenciadas en la presentación de resultados identificadas con la letra P y el número de participante) y cuatro cerradas sobre su percepción de la experiencia, y dos preguntas de respuesta múltiple para valorar, por un lado, la presentación de una obra de teatro y, por otro lado, la exhibición de ferias culturales que comprenden una parte expositiva-magistral y una parte guiada por los criterios de gamificación y la premisa de aprender-jugando. Se buscó elaborar preguntas claras y comprensibles, referentes a un solo tema y sin pretender inducir las respuestas, tal como lo sugieren Hernández *et al.* (1998). Estas preguntas de respuesta múltiple se presentaron en una escala de Likert de tres niveles (en desacuerdo, de acuerdo, muy de acuerdo).

El formulario fue creado y validado por el equipo de investigadores en el primer semestre del año y se aplicó entre septiembre y diciembre de 2023. Posteriormente, se procedió a tabular los resultados para poder realizar el análisis pertinente de la información obtenida en cuadros que podrán ser observados en la siguiente sección de este documento.

#### 4. Resultados de la aplicación de instrumentos

Gracias al procedimiento seguido, se obtuvo la participación de 15 personas correspondiente a igual cantidad de instituciones educativas con las siguientes características expuestas en la Tabla 1:

**Tabla 1**

Características de las instituciones visitadas participantes

Características	Números de participantes	Porcentaje
<b>Estrato social</b>		
Clase baja	5	33.33%
Clase media-baja	10	66.67%
<b>Provincia</b>		
Alajuela	6	40.00%
Heredia	1	6.67%
Cartago	2	13.33%
San José	6	40.00%
<b>Alcance de población</b>		
Menos de 100	4	26.67%
De 100 a 250	4	26.67%
De 251 a 500	3	20.00%
De 500 a 750	1	6.67%
De 750 a 1000	3	20.00%

Fiel a la razón de ser de los proyectos de Trabajo Comunal Universitario, se puede observar que las comunidades visitadas pertenecen a los estratos de clase social baja (n=5, 33.33%) y media-baja (n=10, 66.67%),

las cuales pertenecen (como se puede observar en la tabla 2 a continuación) al Gran Área Metropolitana, ubicados tanto en las ciudades cabecera de provincia como en distritos más alejados.

En este aspecto, podemos destacar, de forma contundente, la relevancia del TCU-452 en la vulgarización de la cultura y la lengua francesa y francófona en Costa Rica; dado, en primer lugar, a la descentralización de las manifestaciones culturales, puesto que los principales exponentes oficiales de la lengua francesa dentro del territorio nacional serían las Universidades públicas, la Embajada de Francia en Costa Rica y los institutos de idiomas, l mayoría ubicados en la capital, lo que complica el acceso a estudiantes de zonas alejadas del país que no pueden desplazarse; en segundo lugar, gracias al carácter gratuito de las actividades, lo que le permite a las instituciones y por ende a la comunidad acceder a la cultura sin tener que realizar algún tipo de inversión económica.

**Tabla 2**

Comunidades educativas visitadas

Provincia	Nombre de la Institución	Ubicación
Alajuela	Liceo de Atenas	Alajuela, Atenas
	Biblioteca Pública de Sarchí	Alajuela, Sarchí
	Liceo de Turrúcares	Alajuela, Alajuela, Turrúcares
	Liceo Poasito	Alajuela, Alajuela, Sabanilla
	Liceo Gregorio José Ramírez Castro	Alajuela, Alajuela, Montecillos
	Liceo Carrillos de Poás	Alajuela, Poás, Carrillos
Cartago	Escuela Fernando Terán Valls	Cartago, La Unión, Concepción
	Biblioteca Pública de Tres Ríos	Cartago, La Unión, Tres Ríos
Heredia	Escuela San Bosco	Heredia, Santa Bárbara, Purabá
San José	Liceo Cuatro Reinas	San José, Tibás
	Conciencia CTC	San José, Coronado
	Colegio Superior de Señoritas	San José, Central, Catedral
	Colegio México	San José, Goicoechea
	Liceo Anastasio Alfaro	San José, Montes de Oca, Mercedes
	Biblioteca Pública de Puriscal	San José, Puriscal, Santiago

Independientemente de la zona geográfica de las instituciones, al consultar a las personas sobre las posibilidades que tiene la comunidad para tener un acercamiento al francés y a la cultura francófona a lo externo de la institución visitada, un 58.80% respondieron que no existe ninguna posibilidad, mientras que un 41.20% manifestó poder tener ese acercamiento por otros medios. Estos datos son importantes porque dan cuenta, del gran número de estudiantes e instituciones que no pueden acceder, por diversas razones, a manifestaciones culturales y de la importancia de contar con un proyecto que brinde ese acercamiento cultural a las comunidades educativas, así como lo valioso de consultar a quienes participen sobre el impacto percibido en términos de la pertinencia y la calidad de las actividades propuestas de forma tal que las personas responsables continúen reproduciendo lo positivo y trabajen en las áreas de mejora sugeridas por el público atendido.

#### 4.1. Valorización de la obra de teatro *El Principito*

La primera actividad sobre la cual se consultó a las poblaciones es una adaptación de la novela *El Principito* de Antoine de Saint-Exupéry al teatro, en una representación de aproximadamente 45 minutos de duración que se dramatiza frente a la población visitada (estudiantes, visitantes de bibliotecas públicas, miembros de la comunidad) en el espacio que cada institución puede proveer. El estudiantado del proyecto de TCU aporta un escenario móvil, vestuario y utilería. En las instituciones públicas, en dónde se cuenta con más tiempo, se realizan pequeños juegos que permiten tomar la obra como un pretexto para hacer reflexiones sobre sus temáticas y moralejas y para evaluar la comprensión del estudiantado.

Se consultó a las personas que respondieron el cuestionario sobre su percepción de la obra de teatro, obteniendo los resultados que se observan en la tabla 3:

**Tabla 3**

Percepciones respecto a la representación de *El Principito* (n=15)

	En desacuerdo	Poco de acuerdo	De acuerdo	Muy de acuerdo
La representación es fiel al texto literario	0 0.00%	0 0.00%	7 46.67%	8 53.33%
El público mantuvo buena actitud al participar	0 0.00%	1 6.67%	6 40.00%	8 53.33%
Los recursos son apropiados para la representación (trajes de actores, utilería)	0 0.00%	1 6.67%	3 20.00%	11 73.33%
El escenario móvil es aceptable para la representación	0 0.00%	1 6.67%	3 20.00%	11 73.33%
La representación fue disfrutada por las personas participantes	0 0.00%	0 0.00%	4 26.67%	11 73.33%
Las personas participantes obtienen aprendizaje de la representación	0 0.00%	0 0.00%	6 40.00%	9 60.00%

Las respuestas obtenidas muestran el impacto innegable de la representación teatral; ya que salvo una persona que manifestó estar poco de acuerdo con la buena actitud del público, la pertinencia de los recursos como trajes de los actores, la utilería y el escenario móvil utilizados (n=1, 6.67%), las demás personas indicaron estar de acuerdo o muy de acuerdo con cada enunciado. De esta forma, se observa que en los rubros de si los recursos son apropiados para la representación y si el escenario móvil es aceptable, el 73.33% (n=11) manifestó estar muy de acuerdo y 20% (n=3) estar de acuerdo; en la pregunta de si la representación fue disfrutada por las personas participantes, el 73.33% (n=11) indicó estar muy de acuerdo y 26.67% (n=4) estar de acuerdo; en la pregunta de si representación es fiel al texto literario, el 53.33% (n=8) dijo estar muy de acuerdo y 46.67% (n=7) estar de acuerdo; en la consulta de si el público mantuvo buena actitud al participar, el 53.33% (n=8) respondió estar muy de acuerdo y 40% (n=6) estar de acuerdo; finalmente, en la pregunta de

si las personas participantes obtienen aprendizaje de la representación, el 60% (n=9) aceptó estar muy de acuerdo y 40% (n=6) dijo estar de acuerdo.

De estos resultados se puede resaltar que, a pesar de los puntos de mejora que se pueden llevar a cabo, la obra permitió el acercamiento a una obra emblemática a nivel mundial y a una transmisión más interactiva entre el contenido y el estudiantado que de otra manera hubiera podido ser imposible o muy difícil.

Al consultar a las personas participantes si estarían en la disposición de volver a recibir nuevamente a la tropa de teatro del TCU-452 en el futuro, el 100% respondieron de manera afirmativa, confirmando su satisfacción con la experiencia, lo que viene a confirmar la importancia de que este tipo de proyectos se mantengan a largo plazo. Entre las razones que motivan esta respuesta se encuentran las siguientes (correspondientes a las opiniones de algunas personas participantes) donde se destaca el complemento al aprendizaje con comentarios como “su acercamiento con los estudiantes fue muy enriquecedor” (P5), “es una excelente oportunidad para que los jóvenes puedan aprender acerca de la cultura, el arte y la literatura francesa” (P9), “es una literatura que se trabaja desde la biblioteca para segundo ciclo, por lo que es un apoyo para el estudiante, la docente y mi persona como bibliotecóloga” (P13) y “una linda actividad y fomenta el descubrimiento y aprendizaje de otras culturas” (P7). De igual manera, se destaca el aspecto motivacional de la actividad con comentarios como “es una forma de acercarnos a la lengua y las culturas francófonas en espacios de motivación” (P6), “es una actividad que motiva a los estudiantes a aprender la cultura francesa” (P8) y el aspecto del disfrute en el público con opiniones como “fue una actividad muy linda y bien recibida por la comunidad” (P15), “a los estudiantes les gustó mucho” (P1) y “a los estudiantes les encantó” (P4). Las respuestas anteriores evidencian dos grandes aspectos,

por un lado, la necesidad que tiene el sistema público de enseñanza de espacios donde se trabaje el área cultura y se amalgame con áreas como el francés para un desarrollo integral del estudiantado, y por otro lado, la necesidad de mantener este tipo de proyectos de acción social centrados en la vulgarización de la cultura y el aprendizaje de lenguas extranjeras por medio de la gamificación.

En la última sección del cuestionario, algunas personas brindaron mensajes de apoyo al proyecto como “los felicito por este gran trabajo” (P4), “bonne continuation !” (P5), “vous êtes merveilleux ! Las sonrisas de mis estudiantes y sus ojos atentos lo dijeron todo. Muy profesionales coup de chapeau !” (P9) y “que sigan haciendo un excelente trabajo” (P11) con los cuales incentivan la labor de las personas responsables del proyecto. Estas últimas respuestas resaltan el impacto del proyecto por medio del agradecimiento de los docentes ante las actividades propuestas y la importancia de seguir manteniendo este tipo de acciones y llegar así a más poblaciones.

#### **4.2. Valorización de las actividades denominadas Ferias Culturales**

La segunda actividad sobre la cual se consultó a las personas participantes corresponde a las llamadas *Ferias culturales*. Estas son exhibiciones interactivas de temas variados de las culturas francófonas que se ofrecen a las instituciones como un espacio en el que el público pueda acercarse a diferentes puestos o *stands* informativos, luego, una vez en el stand participa a una pequeña sesión informativa, para luego pasar a una parte más interactiva mediada por el juego como elemento pedagógico en la que el estudiantado pone sus conocimientos culturales a prueba mientras participan a un juego de la oca, à la rayuela, al ahorcado, etc en el que se ven confrontados a desafíos, premios y recompensas como lo podría ser un pequeño objeto construido por el estudiantado del TCU alusivo

a la temática tratada.

Entre quienes respondieron el formulario de investigación, nueve instituciones acogieron *ferias culturales* a lo largo del año, y en la tabla 4 que se muestra a continuación, se observan sus percepciones al respecto.

**Tabla 4**

Percepciones respecto a la presentación de las ferias culturales (n=9)

	En desacuerdo	Poco de acuerdo	De acuerdo	Muy de acuerdo
Las exposiciones son claras para el público	0 0.00%	0 0.00%	3 33.33%	6 66.67%
El estudiantado del TCU da muestra de haber preparado la exposición	0 0.00%	0 0.00%	3 33.33%	6 66.67%
La información brindada es interesante para el público	0 0.00%	0 0.00%	3 33.33%	6 66.67%
Se nota organización en el desarrollo de la actividad	0 0.00%	0 0.00%	3 33.33%	6 66.67%

El elemento por destacar es que únicamente se obtuvieron respuestas favorables a las cuatro preguntas planteadas, las cuales consistieron en consultar si consideraron que las exposiciones son claras para el público, si el estudiantado del TCU da muestra de haber preparado la exposición, si la información brindada es interesante para el público y si se nota organización en el desarrollo de la actividad. Para cada una de ellas, 6 personas (66.67%) manifestaron estar muy de acuerdo y 3 personas (33.33%) dijeron estar de acuerdo.

También se preguntó a las personas participantes si estarían en la disposición de volver a programar una feria cultural del TCU-452 en el futuro, y nuevamente se obtuvo un 100% de respuestas afirmativas, amparadas en las opiniones de algunas personas participantes, como que “es una forma de acercarnos a la lengua y las culturas francófonas en espacios de motivación” (P3), “para que los chicos tengan un acercamiento a la cultura francesa” (P9), y “para dar a conocer la cultura francófona” (P6). Además, se destacó que “los chicos disfrutaron” (P1), “es interactiva y los estudiantes aman participar y ganar premios” (P4), “los estudiantes del liceo estaban muy contentos e interesados” (P5) y “las actividades son atractivas para estudiantes y docentes de otras materias” (P7).

Por último, igualmente se solicitaron sugerencias para la mejora de la actividad, sin embargo, no se recibió más que un comentario motivando al estudiantado del TCU-452 a seguir adelante con el proyecto (P5, comunicación personal, 6 de setiembre de 2022). Esto indica que, para esta actividad cultural, el balance es realmente positivo e incentiva a las personas involucradas en el proyecto para seguir realizando este tipo de ferias.

De la aplicación de los instrumentos se desprende el siguiente análisis, tomando como base la totalidad de actividades analizadas. En primer lugar, las instituciones de enseñanza pública exaltan la importancia de tener y mantener proyectos de acción social orientados al *re-descubrimiento* de la cultura y del francés como lengua extranjera implementando actividades que están fuera del salón de clase y que invitan al

aprendizaje por medio del juego y el teatro, lo que les permite acceder a conocimientos importantes para su desarrollo académico y personal que de no ser por el TCU sería muy difícil. En segundo lugar, se evidencia la carencia de actividades tanto dentro del sistema educativo como fuera de él de organizaciones u organismos que mezclen aprendizaje cultural, gamificación y aprendizaje de lenguas extranjeras en sus comunidades; por lo que proyectos como el TCU-452 serían, en algunos casos, el único medio para que un estudiante pueda describir y, en el mejor de los casos, complementar aspectos culturales y literarios francófonos aparte de los mostrados por sus docentes y que por lo general quedan accesible solo a un estrato de la sociedad muy reducido. En tercer lugar, el docente de francés de las instituciones públicas cuenta con un programa de estudios muy cargado que le impide hacer frente, aunque así lo desee, a aspectos de corte cultural, ya que debe atender en primera instancia los aspectos formales del aprendizaje de una lengua extranjera, por lo que el TCU-452 representaría ese momento idóneo para que el estudiante complemente, de manera cultural, los elementos vistos en el salón de clases y expanda sus conocimientos, dado que el aprendizaje de una lengua no se limita a aspectos meramente lingüísticos. En cuarto lugar, el docente al contar con una carga laboral importante no cuenta con el tiempo ni con el recurso humano para organizar actividades de esta envergadura, por lo que también el TCU representa una colaboración directa a ese docente que busca que sus estudiantes tengan una inmersión cultural. Finalmente, podemos apreciar que los estudiantes estuvieron entusiastas ante las actividades, que las mismas fueron equilibradas y acordes a sus necesidades y que los docentes estarían gustosos en que el TCU los pudiera volver a visitar; por lo que podemos afirmar que el impacto para la población estudiantil es más que positivo y representaría esa ayuda extra que tanto necesita el sistema público y que ha sido expuesta en los últimos cuatro informes del Estado de la Educación al llegar a zonas alejadas y vulnerables del país y al devolver al estudiantado ese gusto por aprender.

## 5. Conclusiones

Luego de observar la teoría, el contexto y las percepciones de los actores involucrados en el proyecto de TCU-452, se destaca que los aspectos culturales son muy complejos debido a que los mismos están relacionados directamente con los seres humanos por lo que sus cambios o evoluciones son constantes y requieren cuidado. Esto evidencia la relevancia de este proyecto de Trabajo Comunal de la Universidad de Costa Rica de corte cultural, que ayuda, en primer lugar, al tratamiento de estos aspectos en contextos escolares y colegiales en el sistema público, situación que es más que necesaria dentro de un país con una historia intercultural evidente. Asimismo, se evidenció que el brindar a la población espacios para repensar y valorizar la importancia de la cultura dentro de sus contextos, permite la creación de espacios más seguros y dinámicos para el afrontamiento de temas culturales que desencadenarán en sus participantes el desarrollo de un pensamiento crítico que les sea útil dentro de sus relaciones sociales.

En segundo lugar, Costa Rica es un país que cuenta con una historia intercultural importante que ha pasado desapercibida o subestimada en diversos ámbitos como el educativo. Esto evidencia la importancia y relevancia de la existencia de un TCU que busca no solo el reconocimiento e importancia de la identidad costarricense, sino que también aprovecha dicha identidad para ponerla en relación con otras identidades como lo puede ser la francesa y así aprovechar el diálogo que esa interacción puede generar (la interculturalidad) en todos los rangos de edades (escuelas y colegios), lo que resulta pertinente vista las particularidades culturales que tiene el país a nivel histórico y social. Asimismo, se brinda a la población de diferentes rangos de edad, gracias a los trabajos en escuelas y colegios, los medios adecuados para el desarrollo de la interculturalidad, mediante espacios controlados, que les permitan construir un pensamiento crítico para enfrentarse de una mejor manera ante lo diferente en futuros contextos.

En tercer lugar, como lo han evidenciado varios de los autores citados anteriormente en este artículo, la puesta en práctica de procesos de corte cultural es compleja y requiere de un apoyo sustancial de las entidades gubernamentales. Este aspecto pone en evidencia el valor de la labor realizada por los Trabajos Comunes Universitarios a nivel nacional como actores de impacto que complementan los esfuerzos realizados a nivel país y a nivel humano para el logro de objetivos hacia una mejor sociedad. El TCU-452, siguiendo los objetivos propuestos por la Universidad de Costa Rica a nivel social, ha brindado un apoyo sólido y constante a la población educativa y ha conseguido que el estudiantado sea protagonista de su propio aprendizaje a nivel cultural.

En cuarto lugar, como lo evidenció el último Informe del Estado de la Educación para el año 2024, el sistema educativo costarricense está pasando por un rezago y apagón de magnitudes nunca antes vistas y con consecuencias importantes para la población costarricense a corto y largo plazo. Ante este panorama, el TCU-452 con sus dos grandes áreas de acción: el trabajo del francés y el abordaje de la cultura, se presenta como un elemento indispensable dentro de la educación costarricense, pues brinda ambos espacios a la población docente y estudiantil que se siente agobiada ante la labor de recuperar el tiempo perdido debido a las huelgas y la pandemia, la búsqueda de volver a los estándares de años anteriores. De igual manera, brinda a los docentes, por medio de la ejecución de ferias, actividades lúdicas y obras de teatro, elementos de reflexión que les permiten ampliar y profundizar aspectos importantes del currículo, sin tener que tomar tiempo de las clases, muy limitado dentro de la jornada estudiantil. Asimismo, se le proporciona al personal docente en ejercicio ideas que luego puedan aplicar en sus contextos y así seguir mejorando su labor docente.

En quinto lugar, es importante evidenciar que la cultura, a pesar de ser un derecho humano, no es accesible a todos los costarricense, como lo manifestó el 41% de la población participante. Ante este panorama, la labor del TCU-452 es más que necesaria a nivel social al brindar a los estudiantes

espacios culturales de esparcimiento y de aprendizaje que les ayuden dentro de su formación personal y académica. El TCU-452 se ha encargado, en los últimos 8 años, de facilitar la accesibilidad a la cultura francesa y francófona a la población estudiantil costarricense del sector público por medio de una serie de actividades que, de otra manera, hubieran llegado a representar algún costo monetario para las personas beneficiarias o del todo hubieran podido acceder a ellas.

A pesar de la relevancia y necesidad demostradas, que validan la importancia de este proyecto de TCU, el mismo debe afrontar varios retos entre los cuales figuran el crear conciencia entre la población y las autoridades competentes sobre la importancia de la cultura y los procesos interculturales para la formación de seres humanos con un pensamiento crítico que se animen a ser actores de cambio dentro de una sociedad en constante evolución. De igual manera, como lo evidencian las encuestas realizadas y el informe 2022 de la Vicerrectoría de Acción Social, los Trabajos Comunes, incluido el TCU-452, tienen como gran reto tener una incidencia aún mayor en las zonas alejadas del país y así poder procurar procesos más equitativos dentro el contexto costarricense.

## 6. Recomendaciones

En este apartado se expondrán algunos elementos de reflexión que se derivaron del estudio, pero que no pudieron ser abordados plenamente debido a los objetivos de este.

Primeramente, es necesario que las actividades lúdicas estén reforzadas, como se realizó en este estudio, por juegos que permitan al estudiante implicarse en su proceso de aprendizaje y que los mismos participen en grupos pequeños que permitan una mayor implicación. De igual forma, la parte teatral, para que tenga mayor impacto, requiere de un proceso interactivo que le permita al estudiante alejarse de su rol de espectador y volverse actor, lo cual implicaría romper la cuarta pared o general juegos de comprensión lectora al final de las representaciones

para que así el estudiantado también tenga así una tarea que cumplir durante su participación como espectador y se mantenga realmente concentrado.

Además, es necesario, para el logro de los objetivos, que todos los actores implicados en el funcionamiento de las públicas participen del proceso, dado que en algunas instituciones si se contó con el apoyo de la persona docente pero no se contó con la apertura de la persona directora lo que provocó que no se pudiera concretizar ninguna acción cultural dentro de la institución y en otros casos, a pesar de la anuencia a participar, no se contó con una organización administrativa dentro de la institución lo que llevo a la cancelación de algunas intervenciones y a la no reposición de las mismas, Ante esto, se recomienda una comunicación directa entre el director y el personal docente y entre el director y los proyectos universitarios que permita una mayor comprensión de sus objetivos y del impacto positivo para la comunidad educativa, lo que provocara una permanencia del proyecto a largo plazo y de mayor impacto.

Aunado al punto anterior, es necesario un seguimiento aun mayor de la Vicerrectoría de Acción Social, encargada directa de estos proyectos, y de la persona directora, encargada de la carga docente, para tener una mejor comprensión de las acciones que se realizan y brindar de esta manera un mayor apoyo a nivel económico, a nivel de carga docente para que así el proyecto pueda lograr los objetivos propuestos y en el mejor de los casos crecer aun más; dado que en algunos momentos se tienen que dejar comunidades de lado debido a la falta de transporte, de presupuesto o de tiempo por las personas docentes.

## 7. Referencias bibliográficas

- Consejo Nacional de Rectores. (2023). *Noveno informe del Estado de la Educación* (27). <https://estadonacion.or.cr/?informes=informe-estado-de-la-educacion-2023>
- Dietz, G. (2017). Interculturalidad: Una aproximación antropológica. *Perfiles educativos*, 32(56), 192-207. <https://www.iisue.unam.mx/perfiles/articulo/2017-156-interculturalidad-una-aproximacion-antropologica.pdf>
- Embajada de Francia en Costa Rica. (s.f.). *Francia en Costa Rica*. Recuperado el 13 de abril de 2024, de <https://cr.ambafrance.org/Aniversario-de-las-relaciones-diplomaticas-franco-costarricenses-visita-al>
- Fiallos Quintero, B. (2019). El concepto de cultura como fundamento de nuevos valores: Una visión pluralista. *Revista Científica UISRAEL*, 6(3), 101-111. <https://doi.org/10.35290/rcui.v6n3.2019.129>
- García-Canclini, N. (2005). *Diferentes, desiguales, desconectados*. Gedisa.
- Heredia, K., Bermúdez, E., Luquetta, D., & Beltrán, C. (2015). El sentido de la cultura en el desarrollo de los pueblos. *Artículos de Investigación*, 8(1), 13-22. <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5909320.pdf>
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (1998). *Metodología de la investigación* (2a ed.). McGraw Hill.
- Ministerio de Educación Pública. (s.f.). *Programas de estudios de francés*. Recuperado el 14 de abril de 2024, de <https://www.mep.go.cr/sites/default/files/media/frances1y2ciclo.pdf>
- Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. (s.f.). *Relación de Costa Rica con Francia*. Recuperado el 14 de abril de 2024, de <https://www.rree.go.cr/?sec=exterior&cat=politica&cont=522&pais=FR>
- Nivón, E. (2013). Las políticas culturales en América Latina en el contexto de la diversidad. *Hegemonía cultural y políticas de la diferencia*. [http://biblioteca.clacso.org.ar/clacso/gt/20130718114959/eduardo\\_bolan.pdf](http://biblioteca.clacso.org.ar/clacso/gt/20130718114959/eduardo_bolan.pdf)
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (s.f.). *El sector*

*cultura*. Recuperado el 13 de abril de 2024, de <https://www.unesco.org/es/culture/about>

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura San Luis. (s.f.). *La cultura es un derecho*. Recuperado el 12 de abril de 2024, de <https://www.laculturaesunderecho.org/post/la-cultura-como-derecho-humano>

Ortiz, D. (2015). La educación intercultural: El desafío de la unidad en la diversidad. *Sophia, Colección de Filosofía de la Educación*, 18, 91-110. <https://www.redalyc.org/pdf/4418/441846095006.pdf>

Rabelais, F. (1553). *Pantagruel* (50). <https://infolibros.org/libro/gargantua-y-pantagruel-francois-rabelais/>

Real Academia Española. (s.f.). *Civilización*. En *Diccionario de la lengua española* (23.<sup>a</sup> ed.). Recuperado el 14 de abril de 2024, de <https://dle.rae.es/civilizaci%C3%B3n>

Real Academia Española. (s.f.). *Cultura*. En *Diccionario de la lengua española* (23.<sup>a</sup> ed.). Recuperado el 14 de abril de 2024, de <https://dle.rae.es/cultura?m=form>

Saint-Exupéry, A. de. (1943). *Le Petit Prince*. Reynal & Hitchcock.

Universidad de Costa Rica. (2018). *Reglamento del trabajo comunal universitario*. Recuperado el 11 de abril de 2024, de [https://www.cu.ucr.ac.cr/uploads/tx\\_ucruniversitycouncildatabases/normative/trabajo\\_comunal.pdf](https://www.cu.ucr.ac.cr/uploads/tx_ucruniversitycouncildatabases/normative/trabajo_comunal.pdf)

Universidad de Costa Rica. (2022). *Informe de labores Vicerrectoría de Acción Social*. Recuperado el 11 de abril de 2024, de <https://transparencia.ucr.ac.cr/rendicion-de-cuentas/informes-institucionales/informe-de-labores-vice-rectoria-de-accion-social.html>

Universidad de Costa Rica. (2023). *Estatuto orgánico de la Universidad de Costa Rica*. Recuperado

el 13 de abril de 2024, de [https://www.cu.ucr.ac.cr/normativ/estatuto\\_organico.pdf](https://www.cu.ucr.ac.cr/normativ/estatuto_organico.pdf)

Universidad de Costa Rica. (2023). *Reglamento de la acción social en la Universidad de Costa Rica*. Recuperado el 14 de abril de 2024, de [https://www.cu.ucr.ac.cr/normativa/accion\\_social.pdf](https://www.cu.ucr.ac.cr/normativa/accion_social.pdf)

Villalobos Zamora, L. (2019). *Enfoques y diseños de investigación social: Cuantitativos, cualitativos y mixtos*. EUNED.

Walsh, C. (2005). *La interculturalidad en la educación*. Ministerio de Educación. <https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/3310/La%20interculturalidad%20en%20la%20educaci%C3%B3n.pdf?sequence=1&i-sAllowed=y>